



# Court Interpreter Workshop 2014

Friday & Saturday - December 5 & 6, 2014

8:00 AM to 4:30 PM

University of Hawaii at Manoa - Campus Center Ballroom

Sponsored by the **Office of Language Access**, in collaboration with  
The Hawaii State Judiciary's Office on Equality and Access to the Courts &  
The UH Center for Interpretation and Translation Studies.

To be conducted by **Holly Mikkelson**

Associate Professor, Monterey Institute of International Studies – Monterey, CA

Professor Mikkelson is a state and federally certified court interpreter, and is accredited by the American Translators Association. She has been a consultant to court interpreter regulatory and training entities such as the California Judicial Council and the National Center for State Courts, and has published extensively on court and community interpreting. She is a member of the American Translators Association, the National Association of Judiciary Translators and Interpreters, and the Conference of Interpreter Trainers. She has spoken at conferences and presented workshops throughout the country and all over the world. **Find more information about Professor Mikkelson at [www.acebo.com](http://www.acebo.com).**

**FREE! Register online (only) by Monday, December 1, 2014 by clicking here:**

<https://uhmcampusservices.wufoo.com/forms/court-interpreter-workshop-2014-registration/>



This workshop will cover:

- Working with judges and attorneys
- Interpreter Ethics
- Consecutive interpreting
- Simultaneous interpreting
- Sight translation
- Note-taking
- Resources for terminology research and glossary building/maintenance
- Preparing for certification exams: self-study on a budget
- Translating legal documents; and more.



**Questions on registration? Contact UH Conference & Event Services: (808) 956.8204**

**Questions on content?**

Contact: Office of Language Access

830 Punchbowl Street, Room 322

Honolulu, Hawaii 96813

Phone: (808) 586-8730 - Fax: (808) 586-8733.

Contact email address: [gail.mcgarvey@doh.hawaii.gov](mailto:gail.mcgarvey@doh.hawaii.gov)

**Please share this information  
with your colleagues.**